



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

14-02-2006

Après-midi

dinsdag

14-02-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Karine Lalieux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les boutiques de télé-achat" (n° 9751)

Orateurs: **Karine Lalieux, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question de M. David Lavaux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les normes de sécurité des appareils ménagers" (n° 10033)

Orateurs: **David Lavaux, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question de Mme Camille Dieu au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les adjudications des marchés publics sur base de critères sociaux, éthiques et écologiques et les dispositions générales qu'il convient d'adopter en matière de 'commerce équitable'" (n° 10117)

Orateurs: **Camille Dieu, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Camille Dieu au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la part du PIB consacrée à la recherche scientifique, dans le cadre de la stratégie de Lisbonne" (n° 10174)

Orateurs: **Camille Dieu, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le paiement étalé" (n° 10206)

Orateurs: **Trees Pieters, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Interpellation de M. Paul Tant au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le fait que la loi relative à l'Apetra n'a toujours pas été publiée"(n° 784)

Orateurs: **Paul Tant, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique

INHOUD

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de tv-shoppingkanalen" (nr. 9751)

Sprekers: **Karine Lalieux, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag van de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de veiligheidsnormen voor huishoudelijke apparaten" (nr. 10033)

Sprekers: **David Lavaux, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het toewijzen van overheidsopdrachten op grond van sociale, ethische en ecologische criteria en de algemene bepalingen die moeten worden aangenomen met betrekking tot de 'eerlijke handel'" (nr. 10117)

Sprekers: **Camille Dieu, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het gedeelte van het BBP dat in het kader van de strategie van Lissabon wordt uitgetrokken voor wetenschappelijk onderzoek" (nr. 10174)

Sprekers: **Camille Dieu, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gespreide betaling" (nr. 10206)

Sprekers: **Trees Pieters, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Interpellatie van de heer Paul Tant tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het uitblijven van de publicatie van de wet omtrent Apetra" (nr. 784)

Sprekers: **Paul Tant, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

scientifique

Motions

22

Moties

22

Orateur: Paul Tant

Spreker: Paul Tant

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 14 FEVRIER 2006

Après-midi

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 14 FEBRUARI 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14.23 heures par Mme Anne Barzin, présidente.
De vergadering wordt geopend om 14.23 uur door mevrouw Anne Barzin, voorzitter.

01 Question de Mme Karine Lalieux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "les boutiques de télé-achat" (n° 9751)

01 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de tv-shoppingkanalen" (nr. 9751)

01.01 Karine Lalieux (PS): Madame la présidente, madame la ministre, les ventes par "télé-achat" se développent et beaucoup de nos concitoyens achètent des produits par ce biais.

Lorsque vous passez commande par téléphone, un numéro de compte est exigé tout en laissant sous-entendre que, si vous le désirez, vous pouvez payer à la réception du colis.

Or, nombre de clients ont constaté que leur compte était directement débité et ce, sans confirmation de leur part, sans signature ou sans appel à leur banque. Tout se passe comme si les boutiques de télé-achat avaient directement procuration sur les comptes individuels.

Madame la ministre, mes questions sont les suivantes:

- Ces prélèvements sans autorisation sur un compte courant sont-ils légaux?
- Les boutiques de télé-achat ont-elles procuration sur les comptes courants?
- Le fait de donner son numéro de compte est-il considéré comme une autorisation tacite? Qu'en est-il alors des fraudes éventuelles?
- Ne faudrait-il pas, le cas échéant, prévoir une information claire et précise du client?

01.02 Freya Van den Bossche, ministre: Madame la présidente, chers collègues, les prélèvements sur un compte courant sans autorisation ne sont certainement pas légaux.

01.01 Karine Lalieux (PS): De verkoop via tv-shoppingkanalen neemt een hoge vlucht in ons land. Wie in dat systeem een telefonische bestelling doet, moet zijn rekeningnummer opgeven. Vaak wordt de rekening van de klant meteen gedebiteerd, zonder zijn bevestiging, zijn handtekening of contact met zijn bank.

Zijn dergelijke elektronische betalingen zonder toestemming van de koper wettelijk? Verleent men zijn stilzwijgende toestemming als men zijn rekeningnummer meedeelt? Kan er sprake zijn van fraude? Moet de klant geen doorzichtige en nauwkeurige informatie krijgen?

01.02 Minister Freya Van den Bossche: Zonder toestemming geld van een rekening-courant afnemen druist in tegen de wet.

Les boutiques de télé-achat n'ont pas de procuration générale sur des comptes courants. Pour avoir procuration sur un compte, un certain nombre de formalités auprès de la banque du compte sont nécessaires, en accord évidemment avec le titulaire du compte.

Le fait de donner son numéro de compte ne peut certainement pas être considéré comme une autorisation tacite de débit du compte.

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et la protection du consommateur encadre les contrats à distance.

Je ne puis citer toutes les règles, mais j'en relève quelques-unes en rapport avec votre question. D'abord, le vendeur doit fournir un minimum d'informations au consommateur et, par exemple, les modalités de paiement. Ensuite, l'article 80 précise qu'aucun acompte ou paiement quelconque ne peut être exigé du consommateur avant la fin du délai de renonciation de sept jours. Enfin, l'article 81 prévoit qu'en cas d'utilisation frauduleuse d'un instrument de transfert électronique de fonds, le consommateur peut demander l'annulation du paiement effectué.

Par conséquent, les pratiques que vous énoncez n'apparaissent pas conformes à ces dispositions.

Het feit dat men zijn rekening-nummer meedeelt, betekent niet dat men stilzwijgend toestemming geeft om een bedrag van die rekening te debiteren.

De wet van 14 juli 1991 over de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument vormt het wettelijk kader van de op afstand gesloten overeenkomsten. De verkoper moet de consument een minimum aan informatie bezorgen, onder andere wat de betalingswijze betreft. Artikel 80, §3, bepaalt dat geen enkel voorschot of betaling kan worden geëist vóór het einde van de verzakingstermijn van zeven werkdagen. Artikel 83bis stelt dat bij frauduleus gebruik van een instrument voor de elektronische overmaking van geldmiddelen de consument de annulering van de verrichte betaling kan vragen.

De praktijken waar u naar verwijst, zijn derhalve strijdig met die bepalingen.

01.03 Karine Lalieux (PS): Madame la présidente, madame la ministre, je vous remercie. Je remarque aussi que ces pratiques ne paraissent pas conformes, mais elles ont bien lieu. Apparemment, ce serait même le cas de plus en plus souvent. Si je vous ai interpellée sur cette problématique, c'est parce que des citoyens m'ont téléphoné en marquant leur étonnement de voir débiter directement leur compte, avant même la réception de la marchandise.

Sans doute, comme je le suggère dans la question, peut-on porter plainte, mais il s'agit là d'une démarche parfois lourde. Ne conviendrait-il pas de mieux informer le consommateur, en tant que ministre de la Protection de la consommation, ou d'étudier avec les représentants des boutiques de télé-achat la meilleure manière de réguler le secteur?

01.04 Freya Van den Bossche, ministre: Je suis tout à fait certaine que Mme Lalieux peut être suffisamment convaincante pour expliquer aux consommateurs l'importance de porter plainte. J'attends donc les plaintes, puis nous agirons.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La **présidente**: La question n° 10145 de Mme Simone Creyf est reportée. La question n° 10056 de M. Koen T'Sijen a déjà été traitée.

01.03 Karine Lalieux (PS): Maar in de praktijk gebeurt het zo! De burgers zijn verbaasd dat hun rekeningen rechtstreeks gedebiteerd worden, nog vóór ze hun bestelling ontvangen hebben. Men kan inderdaad een klacht indienen, maar die procedure is soms omslachtig. Moeten de consumenten niet beter worden voorgelicht? Of moet men niet samen met de vertegenwoordigers van de telewinkels onderzoeken hoe die sector kan gereguleerd worden?

01.04 Minister Freya Van den Bossche: Het is belangrijk dat er klachten wordt ingediend. Ik wacht op de klachten en daarna zullen we actie ondernemen.

02 Question de M. David Lavaux à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les normes de sécurité des appareils ménagers" (n° 10033)

02 Vraag van de heer David Lavaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de veiligheidsnormen voor huishoudelijke apparaten" (nr. 10033)

02.01 David Lavaux (cdH): Madame la présidente, madame la vice-première ministre, selon une étude réalisée par Test-Achats en février 2006, de nombreux appareils ménagers présentent de graves défauts de sécurité: les grille-pain, les mini-fours, les micro-ondes ou les fours multifonctions. Ainsi, dans un test comparatif des mini-fours, il apparaît que douze des quinze appareils testés sont purement et simplement éliminés pour un problème réel de sécurité technique. En 1999, un test comparatif sur les grille-pain révélait que les faces supérieures de trois modèles présentaient de hautes températures ou que l'appareil ne permettait même pas d'en extraire les toasts sans se brûler les doigts. En octobre 2005, un test sur les micro-ondes multifonctions mettait en lumière les dangers générés par la plupart des appareils testés, notamment au niveau de la sécurité thermique. Pour neuf des dix micro-ondes testés, la température de la porte pouvait atteindre les 90°C. Il fallait donc manipuler la porte avec moultes précautions. Cela semble totalement invraisemblable.

Test-Achats relève que les appareils testés portent pourtant tous le logo CE qui fait croire qu'ils respectent les normes de sécurité européennes et donne l'impression au consommateur qu'il achète un appareil avec une garantie de sécurité. L'association de consommateurs se demande si les normes de sécurité de l'Union européenne sont suffisantes. Elle relève qu'il n'existerait pas de normes en matière de sécurité thermique. En vertu de la loi belge sur la sécurité des produits, les distributeurs sont également responsables de la mise sur le marché d'appareils défectueux. Test-Achats demande dès lors que les normes soient renforcées, adaptées, que les contrôles soient systématiques sur les appareils importés, en particulier en matière de sécurité technique.

Eu égard à ces éléments particulièrement préoccupants, mes questions sont les suivantes.

1. Ne serait-il pas opportun de demander au service compétent du SPF Économie de réaliser une enquête sur la question de la sécurité des appareils ménagers et sur l'adéquation à la réalité des normes de sécurité actuelles?

2. Envisagez-vous un renforcement des normes de sécurité et des contrôles en Belgique pour combler les lacunes dénoncées par Test-Achats?

3. Quelles actions comptez-vous mener afin d'informer davantage les consommateurs des dangers induits par ces produits?

4. Pouvez-vous expliquer les positions défendues par le gouvernement belge auprès des institutions européennes en vue d'un renforcement des normes de sécurité au niveau européen, notamment en matière de sécurité technique?

02.01 David Lavaux (cdH): Volgens een studie in het februari-nummer van 3Test-Aankoop3 zijn heel wat huishoudapparaten (broodroosters, mini-ovens, magnetrons) onveilig, met name op thermisch vlak. Het betreft nochtans toestellen met het EG-logo, wat doet veronderstellen dat ze aan de Europese veiligheidsnormen voldoen. Men kan zich echter afvragen of die voorschriften wel volstaan. "Test-Aankoop" vraagt dan ook dat de normen zouden worden aangepast en dat er ter zake systematische controles zouden worden uitgevoerd.

Moet men de FOD Economie niet gelasten een onderzoek naar de veiligheid van huishoudapparaten in te stellen en de veiligheidsnormen op de werkelijkheid af te stemmen? Zal u de veiligheidsnormen en de controles in België verscherpen? Hoe zal u de gebruikers beter informeren? Welk standpunt verdedigt de Belgische regering bij de Europese instellingen ten aanzien van strengere veiligheidsnormen, met name op thermisch vlak?

02.02 **Freya Van den Bossche**, ministre: Madame la présidente, monsieur Lavaux, le service compétent du SPF Économie, la division Gaz-Électricité de la direction générale de l'Énergie, réalise un travail important dans ce domaine. Les représentants de ce service participent régulièrement aux réunions entre les administrations européennes responsables de la surveillance du marché ("LVD-ADCO meetings"). Ceci permet d'être informé sur les risques des appareils et d'agir en conséquence.

Dans la pratique, le marché est sous surveillance permanente, en concertation avec les collègues des autres pays européens. Lorsqu'il apparaît que le niveau de risque couvert par la norme est insuffisant, des actions sont entreprises pour améliorer la norme. Par exemple, le problème des surfaces accessibles chaudes, comme les plaques de four, est bien connu. Une nouvelle norme de sécurité est à l'examen.

Dans le choix des appareils à prélever et à tester, on tient compte des incidents, des enquêtes du CRIOC et de Test-Achats, des anomalies constatées à l'étranger, des plaintes, etc., tout en cherchant à couvrir sur trois à quatre ans la gamme des appareils que l'expérience désigne comme les plus susceptibles de présenter des risques pour la sécurité des consommateurs.

Par ailleurs, les statistiques d'interdiction européennes de 2000 à 2004 montrent que la Belgique se trouve dans le peloton de tête des pays actifs au niveau européen. Il faut enfin signaler qu'en plus du prélèvement et des tests d'appareils selon les normes, un contrôle sur les éléments apparents est effectué chez les fabricants, importateurs et distributeurs pour éliminer les appareils non conformes.

Pour mieux protéger les consommateurs, l'information sur les appareils à risque et sur ceux qui sont retirés du marché est dirigée vers les professionnels. A cet égard, diverses mesures sont prises: toutes les informations sur les appareils retirés du marché sont diffusées sur le site fédéral du SPF Économie et un guide sur les mesures correctives, y compris les rappels, a été conçu pour les professionnels.

Le gouvernement belge pousse au renforcement des normes de sécurité en synergie avec les autres pays européens et dans le cadre du marché unique en utilisant les canaux mis en place (réunions européennes et comités de normalisation belge et européenne).

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

La **présidente**: La question n° 10328 de Mme Tilmans est reportée.

Je remercie Mme la ministre Van den Bossche. Le ministre Verwilghen arrivera dans quelques instants.

03 Question de Mme Camille Dieu au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les adjudications des marchés publics sur base de critères sociaux, éthiques et écologiques et les dispositions générales qu'il convient d'adopter en matière de 'commerce équitable'" (n° 10117)

03 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het toewijzen van overheidsopdrachten op grond van sociale, ethische en ecologische criteria en de algemene bepalingen die moeten worden aangenomen met betrekking tot de 'eerlijke handel'" (nr. 10117)

02.02 Minister **Freya Van den Bossche**: De bevoegde diensten verrichten belangrijk werk op dit vlak en nemen deel aan Europese vergaderingen van de administraties. De markt staat onder voortdurend toezicht. Als blijkt dat een norm het risiconiveau onvoldoende dekt, worden acties ondernomen om de norm bij te sturen. Bij de keuze van de toestellen die worden getest, wordt rekening gehouden met eerdere voorvallen en met onderzoeken van het OIVO en "Test-Aankoop".

De statistieken van toestellen die van 2000 tot 2004 werden verboden, tonen aan dat België op Europees niveau tot de koplopers behoort. Daarnaast worden ook de zichtbare delen van de toestellen aan een controle onderworpen. Toestellen die niet aan de eisen voldoen, worden uit de distributieketen verwijderd.

Teneinde de gebruikers beter te beschermen, worden de vaklui geïnformeerd over de toestellen die een risico inhouden en over degene die uit de handel worden genomen. Alle informatie over die laatste wordt bekendgemaakt op de federale website van de FOD Economie. Voor de vaklui werd tevens een gids met corrigerende maatregelen opgesteld.

03.01 Camille Dieu (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, en septembre 2005, je vous avais interrogé à propos de l'engagement de notre pays à préserver le droit des enfants et, surtout, à décourager leur exploitation, en particulier le travail des enfants dans les pays en voie de développement. Il s'agissait alors plus de "commerce éthique". Aujourd'hui, je souhaiterais davantage vous parler de la notion de "commerce équitable" et des adjudications sur les marchés publics belges.

Bien que la Belgique ait fait preuve de quelques avancées depuis 2003, il semble cependant que les pouvoirs adjudicateurs pourraient beaucoup mieux faire et imposer des conditions de marché plus sévères en termes de critères sociaux et éthiques. Ainsi, les fonctionnaires des administrations concernées devraient être mieux formés et les marchés publics devraient plus tenir compte de critères liés à la notion de commerce équitable.

Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas que, pour ce faire, il faudrait préalablement légiférer sur cette notion de "commerce équitable" ainsi que sur le label qui y est lié, ce qui permettrait de réguler la situation actuelle dans laquelle des firmes s'attribuent une labellisation soi-disant équitable mais sans réel contrôle? Quelles mesures le gouvernement belge compte-t-il prendre pour mettre en œuvre une réelle politique éthique et une plus grande sécurité en la matière?

03.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame Dieu, la réponse que je vais vous donner a été préparée par les services du premier ministre, compte tenu de sa compétence en la matière.

Les conditions éthiques sont susceptibles de recouvrir des acceptions différentes, allant des préoccupations environnementales et sociales à la réservation des marchés à des ateliers protégés, ou à l'exécution dans le cadre de programmes d'emplois protégés.

La loi du 24 décembre 1993 et ses arrêtés d'exécution permettent déjà, dans le respect du Traité du droit communautaire, de prendre en considération les préoccupations rappelées précédemment. Deux communications interprétatives élaborées par la Commission européenne ont d'ailleurs clarifié certains thèmes et un manuel pour les marchés publics écologiques a été adopté le 26 août 2004.

Le 30 janvier 2006, le gouvernement a déposé à la Chambre le projet d'une nouvelle loi relative aux marchés publics. Celle-ci assure notamment la transposition des deux directives européennes du 31 mars 2004 relatives à la coordination des procédures de passation, d'une part, dans le secteur de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux et, d'autre part, dans le régime classique applicable au pouvoir adjudicateur.

Ce projet de loi prend pleinement vos préoccupations en considération.

1. Le projet permet la réservation de marchés à des ateliers protégés ou leur exécution dans le cadre d'emplois protégés. En outre, sous le seuil européen, les entreprises d'économie sociale d'insertion ou équivalentes dans leur pays d'origine entrent également en

03.01 Camille Dieu (PS): In september jongstleden ondervroeg ik u in verband met de belofte van ons land de kinderrechten te vrijwaren en de uitbuiting van kinderen te ontmoedigen. We hadden het toen over ethische handel. Vandaag zou ik het willen hebben over eerlijke handel, meer bepaald over de manier waarop hiermee in de Belgische openbare aanbestedingen rekening wordt gehouden. Dat zou beter moeten kunnen. Denkt u niet dat rond het begrip "eerlijke handel" wetgevend moet worden opgetreden? Welke maatregelen zal de Belgische regering nemen om een echt ethisch beleid te voeren en om een en ander duidelijker te omschrijven?

03.02 Minister Marc Verwilghen: Dit antwoord werd voorbereid door de diensten van de eerste minister. Over wat onder ethische voorwaarden moet worden beschouwd, bestaan verschillende opvattingen. Aan de bekommernissen die u uitsprak kan nu al worden tegemoetgekomen. Twee interpretatieve mededelingen van de Europese Commissie hebben al een aantal aspecten verduidelijkt. Op 30 januari 2006 heeft de regering een ontwerp betreffende de openbare aanbestedingen ingediend, waarmee de twee Europese richtlijnen worden omgezet.

Dit wetsontwerp houdt ten volle rekening met uw bekommernissen.

considération pour une telle réservation.

2. Au stade de la sélection qualitative permettant d'apprécier la capacité des candidats ou des soumissionnaires, les exigences peuvent être posées, notamment en termes de gestion environnementale des chantiers ou des prestations à livrer.

3. Lors de la détermination des spécifications techniques du marché, les "eco-labels" ou des preuves équivalentes peuvent être imposés.

4. Les considérations d'ordre social peuvent être utilisées comme critères d'attribution pour autant qu'elles soient liées à l'objet du marché et permettent une comparaison objective des offres, afin de déterminer l'offre économiquement la plus avantageuse du point de vue du pouvoir adjudicateur. Il en va de même pour les caractéristiques environnementales.

5. Les conditions d'exécution peuvent notamment tenir compte d'objectifs tels que la mise en œuvre d'actions de formation professionnelle pour les chômeurs ou les jeunes, la promotion de la politique de l'égalité des chances par rapport à l'emploi de personnes qui ne sont pas suffisamment intégrées dans le circuit professionnel, la lutte contre le chômage, l'obligation de respecter en substance les dispositions des conventions fondamentales de l'OIT dans les pays de production et la protection de l'environnement.

Voilà donc la réponse à votre question, réponse basée sur les éléments qui m'ont été fournis par les services du premier ministre.

03.03 Camille Dieu (PS): Monsieur le ministre, je sais que c'est une matière complexe. Vous avez évoqué l'environnement, le social et diverses choses comme les ateliers protégés, etc. Il y a ce que l'on peut appeler, d'une part, le commerce "éthique" et, d'autre part, le commerce "équitable". Il n'y a pas encore de définition à cet égard. Une proposition de résolution avait été déposée, je pense, par Mme Burgeon, mais elle n'a pas encore été prise en considération. Une définition serait utile et permettrait certainement des réponses plus claires à mes questions.

Le commerce équitable, ce n'est pas le commerce éthique, ce n'est pas l'environnement; c'est encore autre chose. Donc, je vous ai demandé si nous allions enfin définir le commerce équitable et je n'ai pas obtenu de réponse.

03.04 Marc Verwilghen, ministre: Premièrement, le commerce équitable, que j'ai connu dans une vie antérieure – lorsque j'étais à la Coopération au Développement –, fait partie des travaux menés par le ministre des Affaires étrangères et, en plus grande mesure, par le ministre de la Coopération au Développement.

Deuxièmement, une proposition de loi sur le commerce équitable est à l'étude en commission des Affaires étrangères. Au cours de cette discussion, des gens de mon administration se sont exprimés sur le fait de savoir s'il était nécessaire de prendre des dispositions supplémentaires à propos, par exemple, des définitions qui devaient être retenues. Mes services plaident pour ne pas ancrer cette définition dans la loi mais bien d'y mettre certaines dispositions que Mme Vanderstraeten a expliquées en commission.

03.03 Camille Dieu (PS): Ik weet dat het een ingewikkelde materie is. Het verbaast me echter dat er nog geen definitie van het begrip eerlijke handel werd opgesteld. Het gaat immers om iets anders dan leefmilieu of ethische handel. Over die kwestie werd een voorstel van resolutie ingediend dat echter nog niet in overweging werd genomen.

03.04 Minister Marc Verwilghen: De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking houden zich onder meer bezig met fair trade. De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen buigt zich over een wetsvoorstel betreffende de eerlijke handel. In het kader van de bespreking hebben mijn diensten uitgelegd dat het volgens hen niet opportuun is definities in de wet in te schrijven. Sindsdien ligt het voorstel in de

Une réponse a donc été donnée et, depuis lors, la proposition qui a été introduite est en veilleuse au sein de la commission des Affaires étrangères.

ijskast.

03.05 Camille Dieu (PS): J'irai donc m'y renseigner.

03.05 Camille Dieu (PS): Ik zal op dat niveau nadere inlichtingen inwinnen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 Question de Mme Camille Dieu au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la part du PIB consacrée à la recherche scientifique, dans le cadre de la stratégie de Lisbonne" (n° 10174)

04 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het gedeelte van het BBP dat in het kader van de strategie van Lissabon wordt uitgetrokken voor wetenschappelijk onderzoek" (nr. 10174)

04.01 Camille Dieu (PS): Madame la présidente, monsieur le ministre, j'espère, cette fois, ne pas me tromper d'interlocuteur.

Comme vous le savez, la recherche scientifique fait partie intégrante de la stratégie de Lisbonne. Nous avons déjà eu l'occasion de discuter à de nombreuses reprises de cette stratégie ainsi que des lignes directrices envisagées pour relancer le processus de Lisbonne.

L'une de ces lignes directrices – je pense ici à la ligne directrice n° 7 – évoque le fait d'accroître et d'améliorer les investissements dans la recherche et l'innovation, particulièrement dans le secteur privé, afin de créer un espace européen de la connaissance.

La stratégie de Lisbonne précise par ailleurs que, d'ici 2010, les investissements dans la recherche et l'innovation devront atteindre 3% du PIB. Ce sujet a déjà souvent été traité dans cette commission. A chaque fois, nous avons dû constater que notre pays est loin d'atteindre cette moyenne.

En outre, étant donné la complexité du système de financement de la recherche dans notre pays, nous craignons sérieusement que la Belgique ne remplisse pas ses obligations en la matière. Il serait pourtant nécessaire d'accorder à cette ligne directrice une attention toute particulière; le président Barroso l'a d'ailleurs rappelé encore très récemment au Parlement européen.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous dire où en est le processus d'accroissement des investissements dans la recherche en Belgique? Pensez-vous que, malgré la situation, nous pourrions remplir nos obligations d'ici 2010? Enfin, et cette question pourrait faire penser que je veux en revenir à une situation institutionnelle différente de celle que nous connaissons, ne pensez-vous pas qu'une meilleure coordination entre les différents niveaux de pouvoir serait nécessaire? Autrement dit, ne pourrait-on pas envisager de mettre sur pied un centre de coordination de la recherche avec un monsieur ou une madame recherche comme on peut avoir un monsieur ou une madame Lisbonne?

04.01 Camille Dieu (PS): In de richtlijnen die het Lissabonproces een nieuwe impuls moeten geven, worden een aantal prioriteiten vastgesteld. Een van die prioriteiten is het optrekken en optimaliseren van de investeringen in onderzoek en innovatie, meer bepaald in de privé-sector.

Wij hebben hierover al amper gediscussieerd, en steevast moesten we vaststellen dat ons land achterblijft. Wij zijn bang dat België zijn verplichtingen niet nakomt, en vinden dat de totstandkoming van een Europese kennisruimte onze bijzondere belangstelling verdient.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot het optrekken van het investeringspeil? Zullen wij onze verplichtingen tegen 2010 kunnen nakomen? Kan de coördinatie tussen de onderscheiden beleidsniveaus niet beter, en moet er geen onderzoekscoördinatiecentrum opgericht worden?

04.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame Dieu, vous ne vous

04.02 Minister Marc Verwilghen:

trompez pas d'interlocuteur. Cependant, je tiens à vous rappeler que nous avons déjà eu un très large débat sur ce thème en sous-commission de la Politique scientifique, présidée par Mme Creyf. Des membres de l'administration présents à cette occasion nous ont fourni toutes les explications nécessaires.

En ce qui concerne votre première question, les derniers chiffres disponibles pour la Belgique sont basés sur l'enquête bisannuelle de 2004 portant – je l'ai déjà souligné lors de la réunion de la sous-commission – sur les données des années 2002 et 2003 avec les prévisions 2004 pour le secteur des entreprises. Notre pays est ainsi passé de 2,11% en 2001 à 1,92% en 2003 pour le montant total de ses dépenses intérieures brutes en recherche et développement par rapport au PIB. Cette baisse des dépenses touche particulièrement le secteur privé. Les secteurs public et non marchand se maintiennent et sont même en légère progression.

Pour votre deuxième question, il est exact que sur cette base, l'objectif de 3% fixé par le Conseil de Barcelone en 2002 s'éloigne pour nous: les résultats contrastés que je viens de citer laissent apparaître un net recul des dépenses totales de recherche et développement par rapport à la période précédente, tant en valeur absolue qu'en proportion du PIB. Le gouvernement n'est pas resté inactif: toute une panoplie de mesures a récemment été mise en œuvre pour infléchir la tendance des dernières années et relancer la croissance des investissements en matière de recherche et de développement.

En voici quelques exemples: le fonds d'idées, les primes à l'innovation, le statut de la jeune société innovante (Young innovative company), la réduction substantielle du précompte professionnel des chercheurs du FNRS et du FWO, des universités et des hautes écoles, des institutions scientifiques agréées et plus récemment pour les chercheurs du privé travaillant en partenariat avec le monde académique, plus les ingénieurs civils et les docteurs en sciences qui collaborent aux programmes de recherche en entreprise, depuis le 1^{er} janvier 2006. Nous allons poursuivre nos efforts dans le secteur privé, en termes d'augmentation de personnel et de pourcentage.

Au niveau des entités fédérées, d'importants efforts sont également consentis. Grâce au rapport du "high level group 3%" qui a été mis en place à mon initiative avec des experts de tous les niveaux de pouvoir, nous disposons de recommandations progressivement mises en œuvre par les différentes entités de notre pays. D'ailleurs, les quelques exemples que je vous ai cités sont issus de ces recommandations.

Pour la troisième et dernière question, sur la simplification du financement de la recherche et développement, à mon initiative, la Conférence interministérielle de la Politique scientifique qui réunit l'ensemble des ministres fédéraux, régionaux et communautaires compétents en matière de recherche en Belgique vient d'instituer un groupe de travail dont la mission est précisément d'étudier la façon la plus efficace et la mieux coordonnée d'intégrer les recommandations des experts à chaque niveau de pouvoir. Une des tâches porte sur l'amélioration du cadre légal de la recherche dans l'optique d'encourager les activités de recherche et de développement. La simplification des procédures d'obtention des documents officiels est

De recentste cijfers, die vervat staan in de tweejaarlijkse enquête van 2004, hebben betrekking op 2002 en 2003. Daaruit blijkt dat het investeringspeil in O&O in ons land gedaald is van 2,11 procent in 2001 tot 1,92 procent in 2003. Die daling moet op rekening van de privé-sector geschreven worden.

De regering heeft een waaier van maatregelen getroffen en de deelstaten hebben ook grote inspanningen geleverd.

De "High Level Group 3%" die er op mijn initiatief is gekomen en uit deskundigen van alle bevoegdheidsniveaus is samengesteld, stelt aanbevelingen op die door de diverse bestuursniveaus geleidelijk in de praktijk worden omgezet.

De interministeriële conferentie over het wetenschapsbeleid heeft onlangs een werkgroep opgericht die moet onderzoeken hoe de aanbevelingen van de deskundigen, onder meer op het stuk van de vereenvoudiging van de procedures, kunnen worden uitgevoerd. De ministerraad heeft al een aantal schikkingen getroffen. De fiscale maatregelen bedoeld om onze onderzoekers goedkoper te maken vallen uiteraard onder het algemeen principe van de vereenvoudiging van de financiering van Onderzoek en Ontwikkeling.

De regering heeft onlangs beslist om de steun van de deelgebieden aan onderzoeks- en innovatieprojecten niet langer te belasten.

De cijfers voor 2004-2005 zullen ongetwijfeld veelzeggender zijn.

Aangezien de betrokken ministers op dezelfde golflengte zitten, doet het overleg geen problemen rijzen. Het komt er vooral op aan de privésector ten minste twee van de drie procent vooropgestelde investeringen te doen realiseren en de openbare sector ertoe aan

une priorité, notamment pour les chercheurs étrangers et pour les entreprises. Nous avons déjà pris certaines dispositions à ce sujet en Conseil des ministres. La transposition de la nouvelle directive européenne concernant le visa scientifique pour les chercheurs des pays tiers est une autre priorité.

Les mesures fiscales linéaires adoptées par le gouvernement fédéral pour faire baisser structurellement le coût de nos chercheurs relèvent bien entendu du principe général de la simplification de financement direct ou indirect de la recherche et du développement dans notre pays. Enfin, le gouvernement vient de décider que le pouvoir fédéral ne prélèvera plus d'impôt sur les aides des entités fédérées aux projets de recherche et d'innovation, ce qui est également un avantage substantiel.

Cela veut dire que les chiffres de la nouvelle enquête bisannuelle pour les années 2004 et 2005 seront probablement plus éloquentes que ceux de 2002 et de 2003. Faut-il encore désigner un monsieur ou une madame Lisbonne? Je ne crois pas.

J'aimerais cependant vous faire observer que l'entente entre les ministres concernés est excellente: nous avons pu progresser sans grande difficulté.

Je ne crois donc pas en un problème de concertation ou de collaboration. Il conviendrait plutôt d'inciter le secteur privé à réaliser au moins 2% des 3% de l'investissement prévu – ce qui n'est actuellement pas le cas – et le secteur public à augmenter son effort de pratiquement 60%, jusqu'à atteindre 100%, et parvenir ainsi ensemble aux 3% de l'investissement global exigé.

04.03 Camille Dieu (PS): Je remercie le ministre pour sa réponse très complète.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gespreide betaling" (nr. 10206)

05 Question de Mme Trees Pieters au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le paiement étalé" (n° 10206)

05.01 Trees Pieters (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil nog even terugkomen op de gespreide betaling. Het is niet de eerste keer, maar het probleem blijft zich voordoen. Niettegenstaande het protest van de Petroleum Unie en BRAFCO, die als orgelpunt een snelprocedure heeft ingeleid bij de Raad van State, ondanks onze herhaaldelijke opmerkingen omtrent het systeem van gespreide betalingen en ondanks het feit dat er al geruime tijd een goedwerkend systeem van gespreide betaling met domiciliëring bestaat, gaat de regering door met het wettelijk regelen van een gespreide betaling van de stookolie.

Wat verwacht de regering van de handelaars in stookolie? Zij zal die handelaars verplichten – het zijn heel vaak kleine zelfstandigen met één persoon in dienstverband of een familiebedrijf – een gespreide betaling toe te staan aan de voorwaarden voorzien in het KB van 20 januari 2006, verschenen in het Staatsblad van 1 februari 2006.

te zetten honderd procent van het resterend procent in O&O te investeren.

05.01 Trees Pieters (CD&V): Le gouvernement maintient le régime légal du paiement échelonné du mazout de chauffage, malgré un recours devant le Conseil d'État à la suite des protestations de l'Union pétrolière et de BRAFCO et malgré nos fréquents avertissements. Un système de paiement échelonné par domiciliation, qui fonctionne parfaitement, a en outre déjà été mis en place.

Les négociants en mazout de chauffage sont souvent de petits

Zoals wij meermaals hebben gezegd, dreigt deze reglementering contraproductief te werken en zou de lijst van handelaars die een gespreide betaling toestaan, wel erg leeg kunnen worden.

Concreet zitten de grootste problemen met de opgelegde regeling volgens de sector in het voorschot van 25 procent, dat maximaal mag gevraagd worden van de consument. Er mag dus maximaal 25 procent van de prijs van het geleverd goed, olieproducten, gevraagd worden aan de consument. Dit is voor de vaak kleine zelfstandigen te weinig om hun zaak rendabel te houden. Daarnaast verbiedt het KB ook een domiciliëring, wat tot op heden bestond, tenzij de klant daar zelf om verzoekt. De vraag rijst evenwel of de klant daarom zal verzoeken. Dit gekoppeld aan het feit dat een handelaar geen zicht heeft op de financiële toestand van de klant – wat verdient die klant, wat zijn zijn schulden? – en vaak de klant niet eens kent, zorgt ervoor dat hier toch wel een reëel risico bestaat dat de handelaar niet zal worden betaald, met alle gevolgen van faillissementen en dergelijke.

Door dit alles bestaat het gevaar, mijnheer de minister, dat de gespreide betaling in de praktijk een lege doos zal zijn, zo hoop ik althans.

Wij vernemen uit contacten met de sector dat – wat wij al lang vreesden – de sector daarmee helemaal niet akkoord gaat, dat het eenzijdig is opgelegd door de regering. Ik heb dan ook een aantal vragen.

De lijst van de Nederlandstalige brandstofhandelaars – en wellicht de Franstalige en Brusselse brandstofhandelaars – die op de website te vinden was, is momenteel geschrapt. Wanneer wordt de lijst van handelaars die gespreide betaling aanbieden aan de voorwaarden opgelegd door de regering, opnieuw aangelegd op de fameuze website?

Wat zal de regering doen als blijkt dat in bepaalde streken de geografische spreiding, zoals voorzien door de wet, niet gerespecteerd wordt? Zal de minister in dat geval bedrijven aanduiden die verplicht worden de gespreide betaling toe te staan? Op basis van welke criteria zal hij bedrijven aanduiden?

Op basis van welke criteria zult u dat doen: onderlinge afstand, omzet of fiscale draagkracht? Zal er een evaluatie komen van het opgelegd systeem van de gespreide betalingen? Indien ja, wanneer zal die gebeuren?

Ten slotte wil ik nog een vraag stellen die niet is vermeld in de schriftelijke neerslag van mijn mondelinge vraag. Hoelang zal het systeem van toepassing zijn? Is dat ad aeternam, voor een jaar, voor twee jaar?

05.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw Pieters, ik kan u verzekeren dat de minimumvoorwaarden waaraan de contracten die de gespreide betalingen aanbieden, moeten beantwoorden, wel degelijk in samenspraak met de sector werden onderhandeld en besproken tot op het laatste moment. Ik geef evenwel toe, zoals ik u al eerder heb gezegd, dat er spanningen bestaan. Een aantal aangesloten leden stemt daarmee niet in, terwijl anderen dat wel

indépendants et ils sont à présent obligés d'accepter un paiement échelonné selon les modalités fixées par l'arrêté royal du 20 janvier 2006. La réglementation risque d'avoir un effet contre-productif. Je crains que peu de négociants soient disposés à accepter un paiement échelonné.

Le secteur est réticent au principe d'un acompte maximum de 25% et d'une domiciliation autorisée à la seule demande du client. Le négociant ignorant la situation financière du client, le risque est réel qu'il ne soit jamais payé. Le gouvernement a imposé unilatéralement la mesure au secteur.

Quand la liste des négociants qui acceptent un paiement échelonné sera-t-elle publiée sur l'internet? Que se passera-t-il s'il s'avère que la répartition géographique ne peut être respectée? Le ministre imposera-t-il alors à certaines entreprises d'accepter ces paiements? Quels critères utilisera-t-il à cet égard? Le système sera-t-il évalué? Est-il prévu de pérenniser ce système?

05.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Les conditions minimales pour les contrats avec paiement échelonné ont bien été examinées avec le secteur. Je reconnais toutefois qu'il existe des tensions et que certains fournisseurs n'adhèrent

doen.

Reeds in oktober 2005 heb ik aan mijn administratie de opdracht gegeven een databank te openen die brandstofhandelaars de mogelijkheid biedt om zich via de geijkte registratieformulieren te laten opnemen in de lijst van brandstofhandelaars die de gespreide betaling aanbieden.

Met de publicatie van het koninklijk besluit in het Belgisch Staatsblad van 1 februari 2006 kunnen alle brandstofhandelaars zich opnieuw laten registreren. Het aanbieden van de gespreide betaling zal voortaan wel moeten gebeuren onder de minimumvoorwaarden gestipuleerd in het inmiddels gepubliceerde koninklijk besluit.

Het is mijn intentie om met betrekking tot de periode 1 mei 2006 tot 31 augustus 2006 mijn administratie een evaluatie te laten maken van het systeem van de gespreide betalingen. Mocht daaruit blijken dat het systeem van gespreide betalingen op bepaalde punten faalt, zal ik uiteraard niet nalaten de nodige aanpassingen te laten doen, teneinde het systeem te optimaliseren. Het is momenteel echter nog te vroeg om daarover al een standpunt in te nemen.

Ten slotte, wat uw bezorgdheid betreft omtrent de geografische spreiding van geregistreerde brandstofhandelaars, verwijs ik naar de basiswet. Daarin staat duidelijk dat het gaat om een evolutieve lijst en dat er een evaluatie van de lijst zal gebeuren binnen een geografische straal van 25 km rond bepaalde plaatsen. Indien daarin geen brandstofhandelaar kan worden geregistreerd, zullen wat dat betreft ook maatregelen moeten worden genomen.

Het is te vroeg om een passend antwoord te geven op uw vraag wat die maatregelen zullen zijn. Uw allusie dat ik dan bedrijven zou aanduiden en hen zou verplichten gespreide betalingen aan te bieden in die regio, is echter een te eenvoudige conclusie. Er zullen op dat ogenblik volgens mij nog andere mogelijkheden zijn.

Wat uw toegevoegde vraag betreft inzake de duurtijd, er werd geen duurtijd afgesproken. Ik zie alleen - en dit verbaast mij toch enigszins - dat in de sector een aantal mensen ervan overtuigd is dat de gespreide betaling hen op dezelfde voet brengt met andere energiebronnen. Ik denk daarbij aan gas en elektriciteit, waar het wel mogelijk is met gespreide betalingen te werken. Zij zijn er dus voorstander van om dat onder die voorwaarden te doen. Het blijkt echter - en dit moet ook worden gezegd, zelfs zonder dat de evaluatie al definitief is gebeurd - dat het systeem minder wordt toegepast dan oorspronkelijk werd gedacht.

Ook daar moet rekening mee gehouden worden. Ik meen dat dit ook een deel van de evaluatie zal moeten zijn.

Zal dat ad vitam aeternam zijn of zal dat op een bepaald ogenblik anders bekeken en ingeschat moeten worden? Ik meen dat daarvoor precies de evaluatie dient.

05.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, ik geef heel kort een antwoord inzake de verschillende elementen van mijn vraag

Ten eerste, u blijft dus op uw standpunt dat dit totstandgekomen is in

pas à la réglementation.

Une banque de données des distributeurs de combustibles qui proposent le paiement étalé a été constituée dès octobre 2005. Elle expire en vertu de l'arrêté royal de 2006 et il peut être opté pour une nouvelle liste de commerçants qui octroient le paiement étalé en vertu des conditions de l'arrêté royal.

Le système sera évalué pour la période comprise entre le 1^{er} mai et le 31 août 2006. Pour autant que de besoin, je procéderai aux aménagements nécessaires.

La loi de base stipule que la liste des commerçants enregistrés peut évoluer: s'il s'avère qu'aucun commerçant n'est enregistré dans un rayon de 25 kilomètres, des mesures adéquates peuvent être prises. Il est actuellement trop tôt pour se prononcer sur ces mesures. Il serait simpliste de conclure que je contraindrai alors les entreprises à participer au système.

Rien n'a été convenu en ce qui concerne la durée de la mesure. Nous attendons l'évaluation à ce sujet. Par ailleurs, certains commerçants sont partisans de la mesure parce qu'ils sont ainsi mis sur un pied d'égalité avec d'autres fournisseurs d'énergie. Il s'avère toutefois que le système est moins appliqué que ce que nous avons escompté.

05.03 Trees Pieters (CD&V): Le ministre continue à prétendre que la mesure a été prise en concertation avec le secteur.

samenspraak. Volgens onze informatie is dat niet zo. Wij hebben ze natuurlijk niet allemaal gezien, maar die welke wij gezien hebben zijn toch twee belangrijke sectoren. Zij zeggen dat het gewoon onder druk opgelegd is, zelfs met chantage-elementen. De grote bedrijven zullen daar waarschijnlijk niet onder lijden maar alles wat in de middenmoot zit en de kleine bedrijven voelen die druk zeer sterk.

Ten tweede, de databank zal geopend worden. De aanbiedingen zullen aan de minimumvoorwaarden van het koninklijk besluit verlopen. Inderdaad, ja. U zegt dat er van 1 mei tot 31 augustus 2006 een evaluatie zal komen. Het koninklijk besluit is verschenen op 1 februari. De lijst moet nog aangelegd worden. Ik veronderstel dus dat die lijst morgen niet klaar zal zijn. Tegen wanneer moet die lijst klaar zijn?

05.04 Minister **Marc Verwilghen**: Daar is men op dit moment mee bezig. Men is nu aan het registreren en aan het inschrijven. Het probleem is dat vorige keer een lijst op vrijwillige basis was aangelegd. Nu is er een lijst waarop men zich kan inschrijven maar als men zich inschrijft, moet men wel de voorwaarden die zijn afgesproken respecteren.

05.05 **Trees Pieters** (CD&V): Natuurlijk.

05.06 Minister **Marc Verwilghen**: Ik neem dus aan dat er een aantal zal tussenzitten dat voorheen geen aanbod deed en zich ook niet opnieuw zal laten registreren.

05.07 **Trees Pieters** (CD&V): Dat veronderstel ik ook. Daarvan ben ik overtuigd.

Maar mijn punt is dat u zegt dat u gaat evalueren van 1 mei 2006 tot 31 augustus 2006. Dan moet u toch op een bepaald moment klaar zijn, dan moet u die lijst hebben. Hebt u die lijst niet volledig, dan zult u verplichtingen opleggen, en iedereen binnen een straal van 25 km moet in dat spel meespelen en die daarbuiten niet.

Ik zeg maar, 1 mei is dichtbij! Het is nu bijna eind februari. Blijven alleen nog maart en april. Dat zijn maar twee maanden waarin u de kans hebt de lijst op te maken. En dan gaat u onmiddellijk evalueren, in de zomermaanden. Ik veronderstel dat er van 1 mei tot 31 augustus niet zo heel veel leveringen zullen gebeuren. Iedereen heeft natuurlijk goed ingeslagen tegen 31 december. Kortom, van 1 mei tot 31 augustus van dit jaar zullen er waarschijnlijk niet zoveel leveringen gebeuren. De vraag is, kan men dan een serieuze evaluatie maken?

U hebt toegelicht dat er een evolutieve lijst komt en dat als er binnen een geografische straal van 25 km zich onvoldoende vrijwillige gespreide betalingen aandienen, u maatregelen zult treffen, maar dat u nog niet weet welke maatregelen. Zo heb ik het toch goed begrepen?

05.08 Minister **Marc Verwilghen**: Neen, u bent ervan uitgegaan dat ik ambtshalve bedrijven zou aanduiden. Ik heb daarover gezegd dat dat

Selon nos sources, elle a toutefois été imposée. Les grands fournisseurs n'en pâtiront pas, contrairement aux petites et moyennes entreprises. Le ministre annonce déjà une évaluation mais l'arrêté royal n'a été publié que le 1^{er} février et la liste doit encore être constituée. Quand sera-t-elle disponible?

05.04 **Marc Verwilghen**, ministre: La liste est en cours d'établissement. La dernière fois, la liste a été constituée sur une base totalement volontaire. À présent, on ne peut s'inscrire qu'à condition de satisfaire aux trois conditions fixées par l'arrêté royal, ...

05.06 **Marc Verwilghen**, ministre: ... ce qui explique probablement pourquoi certains commerçants ne se réinscrivent pas spontanément.

05.07 **Trees Pieters** (CD&V): L'évaluation est planifiée pour la période s'étendant du mois de mai au mois d'août. Le mois de mai n'est plus si éloigné. Qui plus est, il ne semble guère judicieux de procéder à une évaluation au cours d'une période où les livraisons seront probablement limitées.

Si les enregistrements volontaires se révèlent insuffisants dans un rayon de 25 kilomètres, le ministre prendra des mesures mais ignore encore lesquelles.

05.08 **Marc Verwilghen**, ministre: Il n'est pas exact que je me

te gemakkelijk is.

contenterai alors de désigner des commerçants. Il existe encore d'autres possibilités.

05.09 Trees Pieters (CD&V): U denkt dus dat u geen maatregelen zult moeten nemen.

05.09 Trees Pieters (CD&V): Combien de temps ce système sera-t-il maintenu?

Mijn laatste vraag is de volgende. Voor hoelang werkt dat systeem?

05.10 Minister Marc Verwilghen: Er staat geen datum of termijn op het systeem gespijkerd. Als het functioneert, dan is het onze bedoeling dat we het laten functioneren, want het opent juist perspectieven. De sector heeft dat zelf ingezien.

05.10 Marc Verwilghen, ministre: Je ne puis vous donner de délai précis. Si l'évaluation révèle l'existence de problèmes, nous formulerons de nouvelles propositions.

De sector ziet in dat ze te kampen heeft met een concurrentie van gas- en elektriciteitsverwarming, waar met gespreide betaling gewerkt kan worden. Mensen zijn dus gemakkelijker geneigd om gasverwarming te verkiezen boven petroleumverwarming. Wat dat betreft, ziet de sector ook de voordelen van een gespreide betaling in.

Wij hebben er dus geen termijn op geplakt. Mocht blijken dat er problemen zijn, dan zullen wij naar aanleiding van de evaluatie nieuwe voorstellen moeten formuleren of misschien zelfs moeten vaststellen dat het systeem moeilijk werkt.

05.11 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, u vergelijkt dat met de gas- en de elektriciteitssector. Dat is een blijvende discussie tussen u en ons. U zegt dat de sector akkoord gaat met dat systeem, en dat het een verrijking zal zijn.

05.12 Minister Marc Verwilghen: Mevrouw Pieters, hebt u onderhandeld met de sector, of heb ik onderhandeld?

05.13 Trees Pieters (CD&V): Wij hebben gesproken met de sector, maar niet onderhandeld.

05.14 Minister Marc Verwilghen: Dat wil ik wel aannemen. Ik ken er ook bij de sector. Ik kan u zelfs namen geven van mensen die daar hoegenaamd niets van willen weten, terwijl soms de unie waarvan ze lid zijn, er wel van wil weten. Maar dat doet zich altijd voor.

05.15 Trees Pieters (CD&V): Ik durf dat te betwijfelen.

Ik kom nog even op mijn punt van gas en elektriciteit. Daar wordt inderdaad gewerkt met voorschotten. Er wordt een gemiddelde gemaakt van het verbruik van het voorbije jaar, en op basis van het nieuwe jaar wordt er een deel betaald. Dat is een eerste zaak, de domiciliëring. De domiciliëring werkt in functie van het verbruik in het verleden. Een gespreide betaling op basis van toekomstige leveringen kan aan de klanten dus worden toegestaan.

Dat is voor de petroleumsector niet het geval. Een brandstofleverancier kent de financiële situatie van zijn klant niet. Een brandstofleverancier die 4.000 liter moet leveren, kan slechts 1.000 liter betaald krijgen. Ik wil wel eens in het zakelijke leven van die brandstofleverancier staan. Ik zou niet leveren, hoor.

05.15 Trees Pieters (CD&V): Le secteur du gaz et de l'électricité applique un système d'avances mensuelles mais celles-ci sont basées sur la consommation moyenne de l'année précédente. Les distributeurs de mazout devront à présent effectuer les livraisons sans connaître la situation financière du client. Ils peuvent dès lors s'attendre à des problèmes de paiement.

05.16 Minister Marc Verwilghen: Mevrouw Pieters, ik denk dat ik u

05.16 Marc Verwilghen, ministre:

daarin moet tegenspreken. U stelt het al te gemakkelijk voor. Er wordt namelijk een contract ondertekend. Dat contract voorziet in gespreide betalingen, die maandelijks worden opgevolgd. Dat wordt zo afgesproken. Er is een afdwingbaarheidsclausule. Er zijn dus een aantal zaken net hetzelfde als in de contracten die afgesloten kunnen worden bij een gasleverancier en een elektriciteitsleverancier. Er is dus eigenlijk geen verschil, wat dat betreft.

Dans tous les cas, le contrat signé contient une clause contraignante.

De **voorzitter**: Het incident is gesloten.

05.17 Trees Pieters (CD&V): Ik wil er later nog op terugkomen. Het incident is niet gesloten.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Interpellatie van de heer Paul Tant tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het uitblijven van de publicatie van de wet omtrent Apetra" (nr. 784)

06 Interpellation de M. Paul Tant au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le fait que la loi relative à l'Apetra n'a toujours pas été publiée"(n° 784)

06.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, op maandag 13 februari 2006, gisteren dus, werd het wetsontwerp houdende Apetra gepubliceerd. Dat was misschien niet toevallig op een dertiende. Het was gelukkig geen vrijdag. Misschien moet ik eraan denken om mijn interpellatieverzoeken in het vervolg vroeger in te dienen. Op dat vlak heeft ze haar effect niet gemist. Ik weet wel: post hoc, non erga propter hoc. Het is niet omdat iets nadien komt, dat het daardoor komt. U zult mij de smaak van een zeker genoeg op dat vlak niet ontnemen.

06.01 Paul Tant (CD&V): Le projet de loi relatif à la création d'Apetra a enfin été publié hier. "Post hoc, non propter hoc", me dira-t-on probablement, mais je me plais à penser que ma demande d'interpellation n'y est pas étrangère.

06.02 Minister Marc Verwilghen: Ik zal dat niet doen.

06.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, u hebt het wetsontwerp in kwestie – het gaat over de toepassing van een Europese richtlijn –, onzes inziens terecht, als zeer belangrijk en tegelijkertijd als zeer dringend omschreven gelet op de problemen die voornamelijk voor categorie 2 rijzen. Er waren en zijn wellicht nog onvoldoende voorraden voor gasolie verwarming, gasolie diesel en kerosine.

06.03 Paul Tant (CD&V): Lors de l'examen du projet, le ministre en a souligné l'extrême importance. Il est d'autant plus étonnant que la publication se soit fait attendre pendant plus de deux mois, alors que le projet n'a pas été évoqué par le Sénat.

Het heeft mij toch wel wat verwonderd, mijnheer de minister, dat wij meer dan twee maanden op de publicatie moesten wachten, niettegenstaande de tekst niet is geëvoceerd door de Senaat. Wellicht is daar een uitleg voor. Wat ik echter nog minder begrijp; wanneer ik teruggrijp naar het verslag over de overigens goede bespreking die wij in onze commissie hebben gevoerd met een vrij grote eensgezindheid op alle banken, is het volgende - ik lees het voor -: "Apetra moet operatief zijn in april 2006. Het voorbereidend werk van Apetra moet klaar zijn op 1 december 2005 en tegen eind december 2005 zou Apetra feitelijk moeten zijn opgericht. Dit impliceert dat de statuten van de vennootschap tegen dan klaar moeten zijn. Ook de beheersovereenkomst moet tegen dan zijn afgerond".

Dans le rapport des discussions en commission, nous lisons qu'Apetra devrait déjà être opérationnelle en avril 2006. D'ici là, les statuts et le contrat de gestion devront être prêts. Et pourtant, les arrêtés d'exécution n'ont pas encore été examinés en Conseil des ministres, ce qui surprend d'autant plus que dix des dix-sept arrêtés requis étaient déjà prêts lors du vote.

Als mijn informatie juist is – daar twijfel ik niet aan –, waren 10 van de 17 nodige uitvoeringsbesluiten reeds klaar op het ogenblik van de stemming. Zo blijkt ook uit het verslag. Welnu, die zijn nog steeds niet behandeld op de Ministerraad, als ik het goed begrijp, ondanks het

Pourquoi la publication de la loi s'est-elle fait attendre aussi longtemps et pourquoi ces

feit dat de behandeling ervan figureerde op de agenda van de Ministerraad van 27 januari 2006. Daar werden ze niet behandeld en bij mijn weten werden ze ook niet opnieuw geagendeerd.

Mijnheer de minister, u begrijpt mij wel. Er was heel wat commotie over het dossier. Welnu, ik begin mij dan af te vragen hoe het komt dat zo lang met de publicatie gewacht werd en klaarblijkelijk ook zo lang wordt getalmd om de uitvoeringsbesluiten minstens aan de Ministerraad voor te leggen en ze eventueel te laten goedkeuren.

Daarover kunnen wij wellicht van u enige uitleg krijgen. Na verloop van tijd krijgt men anders een beetje slechte gedachten. Men begint zelf een uitleg te zoeken waar hij te vinden is. Misschien zijn dat zelfs goede gedachten. Ik weet het niet. Mijnheer de minister, het rare is dat heel dat ontwerp, dat hier besproken en goedgekeurd is, vrij veel steun kreeg van de petroleumunie en vrij sterk bestreden werd door de petroleumfederatie, die van standpunt verschilden.

Uit de informatie waarover ik beschik - ik zal daarover straks iets concreter zijn -, blijkt dat er een grotere bereidwilligheid is om de regering in haar grote budgettaire nood tegemoet te komen. Het was vooral belangrijk om dat te doen vóór het einde van het jaar vanwege de symboliek. Dat is niet uw verantwoordelijkheid, mijnheer de minister. Sta mij toch toe om het volgende te zeggen. Ik zie wat zich nu afspeelt in die sector. Ik wil mij even persoonlijk tot u richten. Ik erken in dat optreden Marc Verwilghen niet meer. Als ik de manier zie waarop zelfstandigen en KMO-bedrijven gegijzeld worden en verplichtingen opgelegd krijgen, dan kan ik mij niet inbeelden dat u zich goed in uw vel voelt. Maar ja, men wordt geen minister om het eeuwige geluk te beoefenen.

Mevrouw de voorzitter, het hoofdvoorwerp van mijn interpellatie is weggefallen. Er is daardoor misschien iets meer kans dat de minister over sommige punten, die mij na verloop van tijd beginnen te intrigeren, een tipje van de sluier licht.

Mijnheer de minister, hoe komt het dat het wetsontwerp zo lang op zich heeft laten wachten? Waarom heeft zowel de publicatie als de behandeling in de Ministerraad van het ontwerp van de uitvoeringsbesluiten zoveel vertraging opgelopen?

De essentiële vraag is dan: is er enige link met de recente discussie over de fameuze 100 miljoen euro? Ik had misschien beter gevraagd aan mevrouw Van den Bossche hier ook te blijven, daar zij hier daarnet nog aanwezig was. Ik ben het eerlijk gezegd vergeten. Ik vrees overigens dat zij op mijn invitatie niet zou zijn ingegaan. Kortom, is daar een verband, mijnheer de minister?

Laat ik iets concreter zijn. Als onze informatie juist is, is een van de nog hangende discussiepunten niet zozeer de 100 miljoen. Wij zullen zien wat er gebeurt. Ofwel zal het ter beschikking stellen van dat bedrag gecompenseerd worden door een verhoging van de prijs na maart, als ik mij baseer op de overeenkomst, ofwel zult u vóór eind maart terugbetalen. Maar dan rijst de vraag: moet er voor die periode een intrest betaald worden?

Ik heb mensen gesproken die zeer dicht bij de bespreking hebben gestaan. Ik kom daar straks nog iets preciezer op terug. Zij zeggen

tergiversations en ce qui concerne les arrêtés d'exécution? Existerait-il un lien avec le prêt de 100 millions d'euros consenti par le secteur pétrolier au gouvernement?

Soit le gouvernement rembourse ces 100 millions pour la fin mars, soit le consommateur les paie sous la forme d'une augmentation de prix. La question est à présent de savoir si le gouvernement, à supposer qu'il paie à temps, devra également payer des intérêts. C'est en tout cas le point de vue de l'Union pétrolière et aussi de Brafcu selon moi. Le gouvernement considère qu'il s'agit d'un prêt gratuit. Quelle est l'interprétation du ministre?

Le secteur n'est pas unanime en la matière. Au moins une partie du secteur tient aux 3% d'intérêts. L'Union pétrolière belge a participé à hauteur de 18 millions au prêt de 100 millions et a elle-même contracté à cet effet chez Fortis un prêt dont les intérêts se montent à 155.000 euros. Les fonds sont par ailleurs transférés directement de Fortis à l'État, sans transiter par l'Union.

Je crois savoir que MM. Verwilghen et Reynders étaient présents ou représentés lors des négociations qui ont débouché sur la signature du contrat contesté. Est-il exact que les 100 millions d'euros ont été littéralement extorqués sous la menace que, faute d'accord, d'autres dossiers importants pourraient être remis en question et par la référence au chèque Energie imposé au secteur en 2000? Il me semble qu'il s'agit là de véritables menaces.

Il en a résulté que l'ambassadeur des États-Unis a averti le premier ministre que si le secteur était victime d'un nouveau hold-up, il serait procédé à des désinvestissements en Belgique. Le numéro un de Total, M. Demarret, était sur la même longueur d'ondes.

mij – ik spreek hier, in alle klaarheid, over de Petroleumunie, niet over de Petroleumfederatie – dat zij er altijd van uitgegaan zijn dat die 3% betaald zou worden. De regering zegt tot vandaag, of in elk geval sommige eminente leden daarvan zeggen: geen sprake van! Het zou een gratis lening zijn. U kent dat: op dat niveau worden er zaken gedaan. Het is klaarblijkelijk op dat niveau de gewoonte dat men elkaar gratis geld geeft, wat ik niet geloof. Geen enkele min of meer rechtgeaarde zakenman deelt royaal cadeaus uit, tenminste niet in de zaken die hij doet. Daar wordt dat wel verondersteld.

De regering wendt voor dat die 3% intrest niet betaald zal moeten worden als zij vóór eind maart met haar geld over de brug komt. Maar ik zeg u in alle klaarheid dat de Belgische Petroleumunie en, als mijn informatie juist is, BRAFCO, in de mate dat die erbij betrokken is, zeggen: mijnheer de minister, pacta sunt servanda, wat werd afgesproken, moet uitgevoerd worden.

Zij bedoelen daarmee ook de betaling van 3% interest. Mijnheer de minister, ik heb u altijd gekend als iemand die niet rond de pot draait, al wordt van een minister nu en dan verwacht dat hij de zaak wat inkleedt. Kunt u mij zeggen, mijnheer de minister, wat uw interpretatie van dat specifieke punt is? Moet nu al dan niet 3% interest betaald worden indien er wordt terugbetaald vóór 31 maart. In het andere geval zal de maatregel worden gecompenseerd door de consument via een verhoging van de prijs.

Mijnheer de minister: is daarover wel enige eensgezindheid in de sector? Of is het waar, zoals mevrouw Pieters zei over de eenheidsprijs, dat ook wat onderhavig punt betreft, minstens aan een deel van de sector iets opgedrongen wordt?

Dat vind ik dan toch wel een merkwaardige manier van werken. U weet het of u weet het niet, maar de Belgische Petroleum Unie heeft 18 miljoen van de 100 miljoen ter beschikking gesteld. Het is trouwens niet helemaal juist. Ze heeft dat bedrag geleend bij Fortis en moet daarvoor 155.000 euro intrest betalen. Dat geld is trouwens door Fortis voor alle zekerheid rechtstreeks aan de regering betaald, want men had wellicht de tijd niet om het nog te "transiteren" over diegenen die de lening zijn aangegaan. Ik zou dat echt wel eens willen weten. Is het zo dat daar sans plus een cadeau werd gedaan door de sector, met name de Belgische Petroleum Unie?

Wat mij nog meer begint te intrigeren, mijnheer de minister, vooral in het licht van het bezoek dat onze eerste minister ondertussen aan de Verenigde Staten gebracht heeft, is de sfeer bij de oorspronkelijke onderhandeling die tot dat omstreden contract heeft geleid. Ik meen te weten dat u en minister Reynders daarbij aanwezig waren of minstens vertegenwoordigd, wat op hetzelfde neerkomt. Is het juist dat de 100 miljoen er gekomen zijn onder de dreiging van – ik citeer – "zoniet zouden andere belangrijke dossiers kunnen uitschuiven". Er werd aan toegevoegd: "Kijk maar eens wat er in 2000 gebeurd is." Voor diegenen die een goed geheugen hebben, in 2000 is de energiecheque uitgevonden, ook op rekening van dezelfde sector. Dat ging toen over ongeveer 1 miljard Belgische frank, als mijn geheugen mij niet in de steek laat. Was dat de sfeer? Nodigde men dus onderhandelaars aan de tafel en zei men dat men te kiezen had: ofwel legt u 100 miljoen euro op tafel, ofwel zullen we u pakken waar we u kunnen vinden?

Mij lijkt dit, mijnheer de minister, regelrechte afdreiging, om het woord chantage niet te gebruiken. Het is nuttig dat alle collega's dat eens weten. Het gaf trouwens aanleiding tot een bezoek bij premier Verhofstadt van de Amerikaanse ambassadeur, die in september of oktober zijn opwachting heeft gemaakt met de waarschuwing dat wanneer een dergelijke "hold up" op de sector – dat schijnt het woordgebruik geweest te zijn – zich zou herhalen, dat zou leiden tot desinvestering in België.

Diezelfde premier vertrekt na een paar weken naar Amerika om investeringen te werven, om een toepasselijk woord te gebruiken. Ondertussen zijn wij wat meer vertrouwd met het woord werven.

Een analoge boodschap werd trouwens bij dezelfde premier en in dezelfde periode gebracht door de numero uno van Total, de heer Demarret.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, wilt u afronden?

06.04 Paul Tant (CD&V): Mevrouw de voorzitter, even geduld. Ik zal het niet te lang maken.

Collega's, geef toe, dit staat volkomen haaks op het feit dat men meent het investeringsklimaat ten behoeve van het buitenland te moeten verkopen onder het mom van notionele interest. Het is zelfs niet meer fiscaal, het is afdreiging en dat blijkt de regel te zijn in datzelfde gezegende land van de notionele interest. Het zou mij echt interesseren, mijnheer de minister. Als het kan, zeg het ons zoals het is. Ik zou dat op prijs stellen. Wij hebben ook onze informatie. Ik heb liever dat wij elkaar echt bij de naam noemen, dan hier veel doekjes rond te winden.

Mevrouw de voorzitter, ik rond af. Ik zou meer willen weten over de uitvoeringsbesluiten. Wanneer komen die, mijnheer de minister? Zal uw oorspronkelijke timing voor het operationeel zijn van Apetra kunnen worden aangehouden of moet die ondertussen reeds worden bijgestuurd?

Mevrouw de voorzitter, bedankt dat u mij het woord hebt gegeven en het mij ook hebt gelaten tot op het einde.

06.05 Minister Marc Verwilghen: Mevrouw de voorzitter, collega Tant, het wetsontwerp werd inderdaad door de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 1 december 2005. Ik denk echter niet dat we licht moeten gaan over het recht dat de Senaat heeft om te kunnen evoceren. Die termijn liep tot en met 19 december en er is sprake geweest dat er tot evocatie zou worden overgegaan. Dat is uiteindelijk niet gebeurd.

Dat betekent dat die wet door het Parlement de daaropvolgende dagen - op 23 december 2005 - werd goedgekeurd. Het is onnodig u te zeggen dat we toen net voor het kersteces stonden. Dat kersteces is er mee de oorzaak van geweest dat onmiddellijk na de uiteindelijke goedkeuring door het Parlement de verzameling van de handtekeningen moest beginnen, met name die van collega's Reynders, Onkelinx en mezelf en uiteindelijk van de Koning. Dat is de reden waarom de wet is gedateerd op 26 januari 2006.

06.04 Paul Tant (CD&V): Peu après, le premier ministre s'est rendu aux États-Unis pour y mener une campagne d'investissements.

Le ministre estime-t-il que de telles menaces soient de nature à favoriser le climat d'investissements dans notre pays? Quand les arrêtés d'exécution seront-ils prêts? L'agence Apetra sera-t-elle opérationnelle dans les délais initialement prévus?

06.05 Marc Verwilghen, ministre: La Chambre a approuvé le projet de loi le 1^{er} décembre 2005. Le Sénat pouvait toutefois encore l'évoquer jusqu'au 19 décembre. Finalement, il ne l'a pas fait et la loi a été adoptée le 23 décembre 2005, immédiatement avant la trêve des confiseurs. En outre, les ministres Reynders, Onkelinx, moi-même ainsi que le Roi devons encore signer la loi. C'est la raison pour laquelle la loi ne porte finalement que la date du 26 janvier 2006 et qu'elle n'a été publiée au Moniteur belge que le

De publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad gebeurde op 13 februari. Ook daaraan is niets abnormaals. Ik herinner mij nog de tijd toen ik minister van Justitie was. Toen kon er nog dezelfde dag worden gepubliceerd in het elektronisch Staatsblad. Dat is nu niet meer mogelijk, met alle gevolgen van dien.

U moet nog eens de vraag stellen of we er, ondanks het arrest van de Raad van State dat we moeten respecteren, wel goed aan hebben gedaan die mogelijkheid af te schaffen. Dan zou ten minste al de rechtszekerheid ten aanzien van derden zijn hersteld op 26 januari 2006.

Het is nu 13 februari 2006. Meteen is voor mij duidelijk geworden dat de termijn die verlopen is tussen de goedkeuring van de wet door het Parlement en de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad geen enkel verband houdt met de heisa rond de 100 miljoen euro waarnaar u verwijst. Ik zal daarop straks terugkomen, want ik zie dat u daarover een aantal bijkomende vragen stelt.

Om het volledige verhaal van de inwerkingtreding en de oprichting van Apetra overzichtelijk te houden, moet men ook rekening houden met het feit dat een hele batterij van koninklijke besluiten – het zijn er in totaal 17 – gezamenlijk bij de Ministerraad moeten worden ingediend. Dit maakt het mogelijk om de koninklijke besluiten, eens goedgekeurd door de Ministerraad, ook gezamenlijk voor advies aan de Raad van State te bezorgen. Deze werkwijze betekent geenszins een vertraging of een uitstel van de inwerkingtreding en de oprichting van Apetra, integendeel.

Het is juist dat ik op een bepaald ogenblik drie koninklijke besluiten heb ingediend. Over die koninklijke besluiten moest in de Ministerraad worden overlegd omdat daarvoor een andere procedure moest worden gevolgd dan de andere. Men heeft mij dan laten weten dat men verkoos dat het geheel ineens zou worden ingediend. Men legt nu nog de hand aan een aantal koninklijke besluiten waarover momenteel nog onderhandelingen worden gevoerd.

De vooropgestelde timing van 1 april 2006 – die datum werd eertijds als vroegste datum werd gesignaleerd door de heer Ots van de administratie – is wat mij betreft nog altijd de streefdatum. Evenwel geeft de wet aanleiding tot 17 uitvoeringsbesluiten. De overgrote meerderheid daarvan is al door mijn medewerkers opgesteld, namelijk 11 van de 17. Dat werd trouwens ook besproken met de sectorfederaties, namelijk de Belgische Petroleum Federatie en de Belgische Petroleum Unie, BRAFCO, de vereniging van de Tankparkeigenaars en BATO en grotendeels ook reeds behandeld in de interkabinettenvergaderingen.

Los van deze uitvoeringsbesluiten werken mijn medewerkers momenteel ook aan de statuten van Apetra en het financieel plan dat bij de statuten dient te worden toegevoegd. De afwerking hiervan zal de eerstkomende weken ook worden afgerond, tenminste dat hoop ik.

De opstart van het nieuwe voorraadsysteem, waarbij Apetra, zoals u weet, onmiddellijk het leeuwenaandeel van de verplichte voorraden beheert, houdt evenwel in dat Apetra niet alleen opgericht, maar ook operationeel moet zijn. Dat betekent concreet dat er een

13 janvier 2006. Lorsque j'étais encore ministre de la Justice, il était possible de publier une loi le jour même de sa signature par voie électronique. Malgré l'arrêt du Conseil d'État, que nous devons respecter, nous devrions peut-être nous interroger sur la question de savoir s'il était judicieux de supprimer cette possibilité.

Il n'y a aucun lien entre toute l'agitation au sujet des 100 millions d'euros et le délai qui s'est écoulé entre l'adoption et la publication de la loi.

Les dix-sept arrêtés royaux doivent de préférence être soumis conjointement au Conseil des ministres, de manière à pouvoir également être transmis ensemble au Conseil d'État. Il n'en résultera aucun retard, bien au contraire. Il est exact que j'ai déjà soumis trois arrêtés royaux à examiner en Conseil des ministres mais on a opté pour un examen global. Certains arrêtés royaux font encore l'objet de négociations et sont actuellement en voie d'achèvement.

La date butoir demeure le 1^{er} avril 2006. La plupart des arrêtés d'exécution – onze sur les dix-sept – ont déjà été rédigés et examinés en concertation avec les fédérations sectorielles. La majorité des arrêtés ont également déjà été examinés lors des réunions intercabinets. Mes collaborateurs préparent en outre les statuts d'Apetra ainsi que le plan financier qui les accompagnera. L'ensemble devrait être finalisé dans les prochaines semaines.

Le lancement du nouveau système d'approvisionnement implique qu'Apetra soit opérationnel. Il faut donc mettre en place un comité de direction et recruter du personnel. Le système des tenders (appels d'offres) sur les stocks opérationnels des compagnies pétrolières doit par ailleurs fonctionner efficacement.

directiecomité moet zijn aangesteld, dat er personeel moet zijn aangeworven dat de taken uitvoert, en vooral dat het systeem van de tenders op de werkvoorraden van de aardoliemaatschappijen op punt moet staan. Voor het eerste trimester waarin Apetra operationeel is, is die vraag volschreven.

De volledige operatie opstarten, zal minstens vier maanden in beslag nemen, wat mij ook door de buitenlandse beheersorganen wordt gemeld. Het feit dat het in zulke korte periode mogelijk was, heeft enkel de goedkeuring weggedragen van het internationaal energieagentschap, dat gezien heeft dat aan dat dossier met volle kracht wordt gewerkt.

De definitieve omschakeling van het bestaande naar het nieuwe systeem, zal, naar mijn aanvoelen, pas kunnen gebeuren tegen 1 juli 2006. Vermits de tenders die Apetra zal uitschrijven, een looptijd hebben van telkens drie maanden, heb ik als finale deadline voor de aanvraag van een nieuw systeem 1 oktober 2006 laten inschrijven in het koninklijk besluit betreffende de inwerkingtreding, omdat ik er zeker van wil zijn dat alle stappen zijn beëindigd die beëindigd moeten zijn. Het kan spijtig genoeg niet als een vingerknip worden aanzien. Ook in hoofde van de heer Ots en mevrouw Meuleman binnen de administratie, lijkt dat een redelijke termijn te zijn.

Ik kom nu tot iets dat er los van staat, namelijk de 100 miljoen euro en de discussie daarover.

Over die aangelegenheid is een contract opgesteld, contract dat trouwens werd vrijgegeven. Er staat heel duidelijk in omschreven in welke omstandigheden en op welke manier de terugbetaling, al dan niet met intrest, afhankelijk van de datum van terugbetaling, geregeld wordt.

Voor mij is dat een juridisch contract, een pacta sunt servanta. Artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek strekt namelijk de partijen tot wet. Wat dat betreft, denk ik dat de teksten voor zichzelf spreken.

Wat de onderhandelingen betreft, wil ik u het volgende zeggen. Ik heb deelgenomen aan die onderhandelingen. Er waren drie ministers aanwezig: de minister van Financiën, de minister van Begroting, en ikzelf als minister van Energie. Mijn aanwezigheid was noodzakelijk omwille van het feit dat een aantal afspraken zich ook doorvertaalde naar de programmaovereenkomst. Dat is de reden waarom ik erbij was als minister van Economie. Principieel kon die aangelegenheid voor het overige door de ministers van Financiën en Begroting worden afgehandeld.

Ik moet u eerlijkheidshalve zeggen dat ik nooit tijdens die gesprekken heb horen verwijzen naar wat in 2002 was gebeurd. Wat ik wel heb gehoord, meer bepaald in hoofde van de Belgische Petroleum Federatie, is een verwijzing naar het feit dat de productie van petroleum een activiteit is die niet in België gebeurt, en dat wanneer zou worden verwezen naar de grote winsten die producenten zoals Shell, Exxon-Mobile of Total waar ter wereld ook realiseren, dat zaken zijn die zich afspeelen op het niveau van de productie.

De sector heeft ook gewezen op het feit dat in België vooral aan raffinage wordt gedaan en dat Antwerpen, na Houston, de tweede

Toute l'opération prendra au moins quatre mois. L'Agence internationale de l'Énergie estime quoi qu'il en soit que nous avons fourni du bon travail mais je pense que nous ne pourrions appliquer définitivement le nouveau système qu'à partir du 1^{er} juillet 2006. Étant donné que les "tenders" ont une durée de vie de trois mois, l'arrêté royal fixe au 1^{er} octobre 2006 la date ultime pour l'entrée en vigueur du nouveau système. Je veux être certain que tous les travaux préparatoires sont terminés.

Je répète une fois de plus que tout ceci n'a rien à voir avec le prêt de 100 millions d'euros. Les modalités de remboursement de ce prêt figurent noir sur blanc dans chacun des dix-neuf exemplaires du contrat. "Pacta sunt servanda". L'article 1134 du Code civil est clair à ce sujet. Il n'y a aucune discussion possible sur les termes du contrat.

Trois ministres ont pris part aux négociations avec la fédération pétrolière et l'union pétrolière, à savoir la ministre du Budget, le ministre des Finances et moi-même. J'étais présent en tant que ministre de l'Energie et de l'Economie étant donné qu'un certain nombre d'accords avaient des conséquences au niveau du contrat programme. Lors des discussions, je n'ai jamais entendu parler des événements qui s'étaient déroulés en 2002. En réponse à une question de la ministre du Budget sur l'effort que le secteur pourrait éventuellement consentir, la Fédération pétrolière de Belgique a attiré l'attention sur le fait que le pétrole n'était pas produit en Belgique et que le plus gros du bénéfice est réalisé au niveau de la production. La Belgique développe surtout des activités de raffinage, Anvers étant même le deuxième plus gros centre de raffinage du monde, après Houston. Je puis en tout état de cause vous certifier qu'il

grootste raffinageplaats ter wereld is. We hebben daarin een strategische positie. Dat werd meegedeeld op verzoek van de minister van Begroting die had gevraagd welke inspanning door de sector zou worden geleverd met betrekking tot die 100 miljoen euro. Dat is een vraag die zij mag stellen. Vragen staat volgens mij nog altijd vrij.

Ik heb echter op geen enkel ogenblik in mijn aanwezigheid gehoord dat men chantagetechnieken zou hebben toegepast.

Ik wil daarin heel duidelijk zijn want ik weet heus wel wat dat is, een chantagetechniek. Ik heb voldoende in een vorig leven vastgesteld – en ik heb het absoluut niet over mijn politiek leven – hoe die zaken functioneren. Dus, wat dat betreft, wil ik dat heel formeel stellen! Er is trouwens een overeenkomst opgesteld. Die is niet in één exemplaar opgesteld, maar die is in 19 exemplaren opgesteld. Zij is door iedereen dan nog eens individueel ondertekend, met een heel duidelijke afspraak.

Ik kan mij indenken dat sommigen zich ondertussen bedenkingen zullen hebben gemaakt maar er is wel zwart op wit in voorzien welke bedragen eventueel betaald kunnen worden, en dus welke intresten er komen, of dat er geen intresten komen. Wat dat betreft, verwijs ik naar de tekst. Die is, meen ik, voor weinig of geen discussie vatbaar.

Maar er is één zaak die ik absoluut uit de wereld wil helpen. Ik ben tot tweemaal toe aanwezig geweest bij de besprekingen die gevoerd zijn tussen de ministers en de mensen van zowel de Belgische Petroleumfederatie als van de Belgische Petroleumunie. Immers, het is in twee keer gegaan; de eerste keer waren de mensen van de Belgische Petroleumunie om een of andere reden niet ingelicht en dus ook niet aanwezig. Toen ik aanwezig was, heb ik dat soort beweringen – waarvan u zelf vraagt of het correct is, want u gaat er toch ook van uit dat het niet zo is – nooit horen vermelden.

06.06 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, het is niet eens zo belangrijk, maar het schijnt dat die tekst door zodanig veel excellenties moest getekend worden dat hij op een bepaald ogenblik verloren was. Men wist niet meer waar hij zat. Dat is de informatie die ik kreeg. In dit gezegende koninkrijk is dat mogelijk, omdat er zoveel titularissen zijn die mee moeten ondertekenen. Maar dat lijkt mij niet zo belangrijk.

Mijnheer de minister, de vertraging kost ons geld. Met de zeer recente evolutie in de energieprijzen hadden we daar iets vroeger mee kunnen starten, zoveel te beter, maar ik neem aan dat er goede redenen voor zijn.

Ik kom op een voor mij essentieel punt. U zegt: "Pacta sunt servanda." In zakelijke aangelegenheden moet dat zo zijn. Zo niet is het onmogelijk om nog behoorlijk zaken te doen. Dat betekent dus – ik wou het nog eens even nadrukkelijk gezegd hebben – dat, als men de overeenkomst inderdaad, ne varietur, naleeft, er 3 procent intrest zal verschuldigd zijn, afgezien van het feit dat men daarover nog kan onderhandelen.

Het kan ook niet anders. Ik zeg u waarom. U was toen buitenlands, mijnheer de minister, maar wij hebben hemel en aarde moeten

n'a jamais été question du recours à des techniques de chantage.

Un contrat a du reste été rédigé en dix-neuf exemplaires et a été signé individuellement par toutes les parties. Le texte est clair, également en ce qui concerne les remboursements et les intérêts éventuels. Tout le monde peut exprimer des objections a posteriori mais je n'ai jamais entendu de telles affirmations lors des négociations.

06.06 Paul Tant (CD&V): Bien que je puisse admettre que le retard dans la création d'Apetra s'explique par de bonnes raisons, celui-ci nous coûte de l'argent.

"Pacta sunt servanda". Bien sûr, au cas contraire il aurait été impossible de travailler correctement. Par conséquent, si l'accord est appliqué tel quel, des intérêts sont dus à hauteur de 3%. On ne souhaitait pas révéler cette information, que tout le monde connaît aujourd'hui, mais nous avons dû remuer ciel et terre pour obtenir le texte de l'accord. Et des passages en avaient en outre été effacés. Le ministre pourrait m'aider en me fournissant le texte complet.

Le secteur pétrolier enregistre des

verzetten om aan de tekst van die overeenkomst te komen. Hij stond al in Le Soir als ik het mij goed herinner. De voorzitter van de Kamer bleek hem de avond ervoor al gehad te hebben. Door voldoende tamtam te maken in de plenaire vergadering, hebben we dat stuk gekregen. U zou mij kunnen helpen door mij de volledige tekst te geven. Wij hebben wel een tekst gekregen. Ik weet niet of het ook gewoonten zijn in het zakenleven dat men tippex gebruikt als men de documenten uitwisselt. Men laat sommige dingen verdwijnen. Dat is hier gebeurd.

Men had dus wel degelijk iets te verbergen, collega's. Ondertussen is wel duidelijk wat: in elk geval de betaling van 3% interest. Die discussie blijft hangen. Men kan proberen tot nieuwe akkoorden te komen, maar in tegenstelling tot wat sommigen zeggen, was de 3% verschuldigd. Dat weten we vandaag in elk geval.

Collega's, ik wou ook een misverstand uit de wereld helpen. De minister helpt mij daarbij. Natuurlijk werden er in de sector grote winsten gemaakt door de gestegen prijzen. De mensen in ons land, en vooral de leden van de unie en BRAFCO hebben daarvan op geen enkele manier geprofiteerd, omdat zij per volume in vaste bedragen en niet in procenten worden vergoed. De federatie zal daar, gezien haar raffinageactiviteiten, waar ze ook aan verdient, wel iets aan hebben verdiend. Daar zal het verschil liggen.

Ik wend mij in het bijzonder tot de socialistische collega's. Ik weet dat zij gevoelig zijn voor de benadering dat er, gelet op de superwinsten, niet moet worden nagegaan of er geen extra inspanningen nodig zijn om de primaire rechten van onze bevolking te vrijwaren, namelijk het recht om zich te verwarmen. Maar dat er superwinsten zijn geboekt, geldt niet voor een groot deel van de sector. Om het geld te hebben dat men nodig had om zijn kas te doen kloppen op 31 december, moest men lenen. Dat is de manier waarop wij onze economie draaiende houden.

Mijnheer de minister, u hebt niet geantwoord op de vraag in verband met het verhaal over het bezoek van de Amerikaanse ambassadeur. Ik neem aan dat u dat niet weet.

06.07 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Tant, u kunt van mij aannemen dat ik mijn handen vol heb met mijn eigen agenda. Als men mij bepaalde zaken zou meedelen over agenda's van andere collega's, dan zou ik die agenda's kennen.

06.08 **Paul Tant** (CD&V): Ik geloof u wel. Ik zal u een goede raad geven. Houd dat zo, mijnheer de minister. Let goed op als u uw nek uitsteekt. Ik ga niet verwijzen naar sommige krantenberichten van vandaag. Ik wil u verwijzen naar de tekst van het akkoord, dat door jullie werd ondertekend.

Ik pleit er niet voor, maar zo staat het hier. De faculteit van verrekening van de kostprijs was de prijs voor de consument te verhogen. De inkt was nog niet droog of de eerste minister kwam in de media, voor hij naar de Verenigde Staten vertrok, zeggen dat het in elk geval niet op de consument zou verrekend worden.

U hebt dus groot gelijk. Steek uw nek niet te ver uit, want ze ontzien u

bénéfices importants, mais pas les membres de l'Union pétrolière et de BrafcO. Ceux-ci sont, en effet, rémunérés de manière forfaitaire selon le volume et non en pourcentages. La fédération, par contre, engrangera toutefois des bénéfices. Mes propos s'adressent surtout aux socialistes qui font sans cesse référence aux bénéfices soi-disant plantureux du secteur pour lui demander de consentir des efforts. À la vérité, le secteur a lui-même dû contracter un prêt. Telle est donc la politique économique menée?

M. Verwilghen n'a pas répondu à ma question relative à l'intervention de l'ambassadeur américain.

06.07 **Marc Verwilghen**, ministre: Je suis suffisamment accaparé par mon propre agenda pour me préoccuper encore de celui des autres.

06.08 **Paul Tant** (CD&V): Tant mieux, car qui trop embrasse mal étreint! Plus graves que l'image de marque d'un ministre sont toutefois les répercussions dans le monde des affaires. L'augmentation du prix pour le consommateur avait été incluse en tant que possibilité. L'encre de l'accord n'avait toutefois pas encore eu le temps de sécher que le premier ministre annonçait déjà que le consommateur ne devrait pas

niet, mijnheer de minister, en dat verdient u niet. Trouwens, het is de jongste tijd al iets te vaak is voorgekomen. Zolang het alleen het imago schaadt van de minister, is dat alleen erg voor de betrokkene. Het is echter erger als een en ander zakelijke gevolgen heeft.

Collega's, sta mij toe nog even te herhalen dat net voordat de eerste minister naar Amerika vertrok om het Belgische investeringsklimaat aan te prijzen, hij het bezoek kreeg van de Amerikaanse ambassadeur himself, die kwam zeggen dat men zoiets niet meer zou mogen herhalen. Daaruit is dus de onbetrouwbaarheid van de Belgische overheid gebleken. Wat voor een schijnvertoning was dat dan van de eerste minister. Wat voor een slechte dienst heeft men op dat punt bewezen aan de geloofwaardigheid van iedereen die in ons land zaken doet. Ik wou dat hieraan nog even bij wijze van correctie toevoegen.

06.09 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, ik wil nog een zaak zeggen. Ik vind het spijtig dat de twee dossiers met mekaar worden vermengd.

(...): (...)

06.10 Minister **Marc Verwilghen**: Mag ik nog zeggen waarom ik vind dat die twee dossiers niet met elkaar mogen worden gemengd?

In het dossier-Apetra hebben we jarenlang een internationale verplichting aan onze laars gelapt. Ik heb hierin een initiatief genomen en ik kan u zeggen dat de Belgische Petroleumfederatie mij om die reden rauw lust. Het gaat door. Als het van mij zou afhangen, heb ik liever dat alles morgen in orde komt dan over een, twee of drie maanden. Laat dat duidelijk zijn. Dat we er nog niet klaar mee zijn, moeten we ook voor ogen houden.

06.11 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de minister, op dat punt heeft mijn interpellatie haar vruchten afgeworpen. Bij mij – ik zeg dat zeer eerlijk – bestond de aanzet van interpretatie: de federatie is bereid om haar intresten te laten vallen, vermits Apetra ondertussen niet operationeel gemaakt wordt. Ik neem uw uitleg aan, maar u moet van mij aannemen dat ik een goede reden had om op de duur te denken dat er een soort van commercie aan de gang was, die niet geoorloofd is.

Wij zullen het vervolg van het verhaal afwachten.

Ik wens een motie in te dienen, alleen al om er in de plenaire vergadering, als het nuttig of nodig is, nog eens op terug te komen.

assumer le remboursement. Juste avant son départ pour les Etats-Unis, il a été rappelé à l'ordre par l'ambassadeur américain lui-même, ce qui n'est guère propice à la fiabilité des autorités belges ainsi qu'à la crédibilité du monde des affaires dans ce pays.

06.10 **Marc Verwilghen**, ministre: Je regrette que les deux dossiers aient été liés. Dans le dossier de l'agence Apetra, il s'agit d'une obligation internationale que nous n'avons pas daigné respecter pendant des années. Je compte à présent remédier à cette situation. C'est la raison pour laquelle la Fédération pétrolière de Belgique m'en veut énormément, mais je préfère que le problème soit réglé demain plutôt qu'après-demain.

06.11 **Paul Tant** (CD&V): Dans ce cas, mon interpellation a tout de même porté ses fruits sur ce plan. Je parlais du principe que la Fédération pétrolière était disposée à abandonner ses intérêts si l'agence Apetra ne devenait pas opérationnelle. J'avais l'impression que l'on assistait à certains marchandages et j'entendais obtenir des précisions à ce propos. Le ministre vient d'explicitier la situation. Nous attendrons la suite des événements. Je dépose tout de même une motion de sorte à pouvoir revenir, le cas échéant, sur ce sujet en séance plénière.

Moties
Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters en door de heer Paul Tant en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Paul Tant

en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,

vraagt de regering zo spoedig mogelijk werk te maken van de publicatie van de uitvoeringsbesluiten en dus van de uitvoering van de wet betreffende het aanhouden van een verplichte voorraad aardolie en de oprichting van Apetra, om zo effectief te kunnen voldoen aan de internationale verplichting om voldoende aardolievoorraden aan te houden, teneinde onze economie en onze gezinnen te vrijwaren van een aardoliecrisis.”

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters et par M. Paul Tant et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de M. Paul Tant

et la réponse du ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,

demande au gouvernement de veiller dans les plus brefs délais à publier les arrêtés d'exécution et dès lors à mettre en œuvre la loi relative à la détention de stocks obligatoires de pétrole et à la création d'Apetra pour pouvoir ainsi satisfaire effectivement à l'obligation internationale concernant la détention de stocks pétroliers suffisants et préserver notre économie et les ménages des effets d'une crise pétrolière.”

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie De Bue, Dalila Douifi en Véronique Ghenne en door de heren Geert Lambert en Georges Lenssen.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie De Bue, Dalila Douifi et Véronique Ghenne et par MM. Geert Lambert et Georges Lenssen.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06.12 Paul Tant (CD&V): Mevrouw de voorzitter, het komt erop neer dat wij vragen dat er zo vlug mogelijk voortgewerkt wordt. Wij zullen dus met het meeste gemak de gemotiveerde motie kunnen goedkeuren in de plenaire vergadering, want wij zijn het er allemaal over eens, de minister op kop.

Le **président**: Les autres questions qui étaient inscrites à l'ordre du jour ont été reportées ou ont déjà été posées en séance plénière.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 15.48 uur.
La discussion des questions et interpellations se termine à 15.48 heures.